



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/12  
4 January 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Куритиба, Бразилия, 13–17 марта 2006 года

Пункт 14 предварительной повестки дня\*

## МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ В РАМКАХ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 33)

*Анализ информации, содержащейся в промежуточных национальных докладах*

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 33 Протокола, каждая Сторона осуществляет контроль за выполнением своих обязательств в рамках настоящего Протокола и отчитывается перед Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, о мерах, принятых ею в осуществление Протокола. На первом совещании Стороны приняли форму промежуточного национального доклада об осуществлении Протокола и согласовали периодичность и сроки представления таких докладов (решение BS-I/9). Национальные доклады должны представляться за 12 месяцев до проведения совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на котором они будут рассмотрены, с общей периодичностью один раз в четыре года.

2. Кроме того, было согласовано, что промежуточный доклад должен представляться в течение первого четырехлетнего периода через два года после вступления в силу Протокола, а интервалы предоставления докладов и их форма должны пересматриваться на основании опыта Сторон в отношении подготовки своих докладов. Крайним сроком для представления промежуточных национальных докладов было назначено 11 сентября 2005 года. Данный анализ включает все доклады, полученные до 11 октября 2005 года. Список Сторон, представивших доклады к этому сроку, приведен в приложении I.

---

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1.

/...

3. В решении BS-I/12 Стороны договорились рассмотреть на своем третьем совещании промежуточные национальные доклады. Соответственно, в данном документе приводится анализ информации, содержащейся в промежуточных национальных докладах, в целях содействия Сторонам в рассмотрении данного вопроса. В разделе II данного документа обсуждаются методы анализа, включая распределение вопросов по регионам, подачу информации и ограничения анализа. В разделе III содержится материал для анализа, представленный по соответствующим статьям Протокола, а в разделе IV — результаты наблюдения за процессом отчетности и условия представления первых регулярных национальных докладов. В разделе V приводятся некоторые общие заключения, а в разделе VI — элементы проекта решения по мониторингу и отчетности в рамках Протокола для рассмотрения Сторонами. Предложенная форма для представления первого регулярного национального доклада, который должен быть рассмотрен на четвертом совещании Сторон Протокола, содержится в приложении II.

4. Краткое изложение ответов на все вопросы приводится в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/8). Полный текст промежуточных докладов, представленных секретариату, можно получить через механизм посредничества по биобезопасности по следующему адресу: <<http://bch.biodiv.org/protocolreports/>>. Сайт также предоставляет доступ к электронным средствам, предназначенным для оказания содействия пользователям в сборе и анализе информации по выбранным Сторонам, географическому району, экономическим группам и другим критериям.

## **II. МЕТОДЫ АНАЛИЗА ИНФОРМАЦИИ**

### **A. *Анализ по регионам***

5. К 11 сентября 2005 года национальные доклады для включения в данный анализ представили сорок четыре Стороны из ста двадцати шести. Сюда вошли четыре доклада из Азии и стран Тихоокеанского региона, семь докладов из Африки, двенадцать докладов из Центральной и Восточной Европы, пять докладов из Латинской Америки и стран Карибского бассейна и шестнадцать из Западной Европы и группы других государств. Из сорока четырех докладов пятнадцать были представлены развивающимися странами, включая четыре доклада из наименее развитых стран и два доклада из небольших островных развивающихся государств.

### **B. *Подача информации***

6. Ожидается, что данный анализ будет использован для облегчения соответствующих обсуждений основных вопросов на третьем совещании Сторон Протокола, поэтому информация представлена согласно соответствующим статьям Протокола. Цель анализа — определить прогресс и ограничения в осуществлении Протокола на национальном уровне. В зависимости от ситуации выводы из информации, представленной в промежуточных докладах, более подробно обсуждаются в документах, представляющихся до заседания, по соответствующим пунктам повестки дня.

7. По причине того, что ряд регионов предоставил лишь ограниченный набор документов, на данный момент отсутствует анализ результатов с региональной точки зрения, поскольку результаты, относящиеся к небольшой выборке, необязательно являются определяющими для всего региона. Вместо этого, в зависимости от ситуации, анализ обращается к экономическим группам (то есть Сторонам, являющимся развивающимися странами, странами с переходной экономикой и развитыми странами), где различия между Сторонами могут быть определены с этой точки зрения.

8. Во многих случаях в качестве наглядных примеров в анализе приводятся цитаты из докладов с типичными замечаниями из максимально широкой региональной базы <sup>1/</sup>. Следует отметить, что такие замечания включаются только для того, чтобы предоставить контекст для заключений, сделанных в ходе анализа, и не должны толковаться вне полного текста доклада, представленного Стороной. Весь комплекс замечаний по каждому докладу можно найти на веб-сайте, как указано в пункте 2 выше.

### C. Ограничения

9. Представленные в данном документе результаты должны толковаться в рамках ограничений анализа. С точки зрения статистики следует подчеркнуть, что анализ и некоторые сделанные здесь заключения основаны на представленных промежуточных докладах, составляющих 35 процентов от настоящего числа Сторон Протокола, и что для определенных региональных или экономических групп этот процент намного ниже.

10. Кроме того, важно отметить, что отчитывающиеся страны были отобраны на свободной основе (то есть проанализированы были только те Стороны, которые представили доклады). Следовательно, результаты могут отклоняться в сторону стран, которые по той или иной причине имеют больше возможностей для представления докладов, например, благодаря потенциалу в области мониторинга и отчетности или доступности языка. Кроме того, доклады отличаются по количеству представленной информации, а некоторые доклады содержат недостаточно дополнительной информации для объяснения их ответов на каждый из вопросов. Ответы также отличаются в отношении продолжительности периода отчетности: в одних представлена информация только по мероприятиям, проведенным с момента вступления в силу Протокола, а в других — по соответствующим мероприятиям, проведенным до этой даты.

11. При внимательном рассмотрении полученных документов также становится очевидным несовершенство формы промежуточной отчетности, которое привело к появлению неоднозначных ответов (например, в некоторых случаях Стороны давали два противоположных ответа на один и тот же вопрос), как указывается далее, в разделе V.

## III. ИНФОРМАЦИЯ, ПРИВЕДЕННАЯ В ПРОМЕЖУТОЧНЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ

### A. Предоставление информации механизму посредничества по биобезопасности

12. Некоторые статьи Протокола содержат требование относительно того, чтобы информация предоставлялась механизму посредничества по биобезопасности. В вопросе 1 промежуточного доклада Сторонам было предложено описать любые препятствия или помехи, с которыми они столкнулись при предоставлении информации, в тех случаях, когда соответствующая информация была в наличии, но не была предоставлена механизму посредничества. Кроме того, в вопросе 31 Стороны попросили привести дополнительные подробные сведения относительно опыта и хода выполнения статьи 20 Протокола (Обмен информацией и механизм посредничества по биобезопасности).

13. В целом, большинство стран сообщили, что они предоставили основную информацию в сокращенной редакции механизму посредничества (как правило, национальным координационным центрам и компетентным национальным органам). Однако многие Стороны,

<sup>1/</sup> Цитаты приведены курсивом и снабжены указанием страны. В соответствующих случаях тексты сопровождаются бесплатно представленным переводом. Рядом с названием страны указан исходный язык документа, например: [AR] арабский; [EN] английский; [ES] испанский; [FR] французский; [RU] русский.

являющиеся развивающимися странами, сообщили, что информация относительно национального законодательства и решений еще не доступна, поскольку страны до сих пор находятся в процессе разработки своих национальных баз по биобезопасности. В следующих пунктах приводятся некоторые показательные цитаты из докладов.

14. **Эфиопия [EN]:** *Проект Национальной базы по биобезопасности находится в процессе разработки, и поэтому не предлагалось никаких регламентационных мер относительно мероприятий, связанных с ГМО. По этой причине механизму посредничества по биобезопасности не было предоставлено никакой официальной информации.*

15. Только одна Сторона (Швейцария) сообщила о наличии у нее полноценно функционирующего национального механизма сотрудничества.

16. **Швейцария [FR]:** *Всю информацию, которая, согласно Картахенскому протоколу, должна быть предоставлена механизму посредничества по биобезопасности, в данный момент можно найти на веб-сайте Швейцарского механизма посредничества по биобезопасности [...] Более того, Швейцарский механизм посредничества полностью совместим с веб-сайтом международного механизма посредничества [...] Таким образом, данные, представленные на веб-сайте механизма посредничества по биобезопасности, могут быть автоматически переданы международному механизму посредничества.*

17. Некоторые Стороны сообщили, что информация становится доступной на национальном уровне, однако, несмотря на то что ее можно найти на национальном веб-сайте, который был зарегистрирован в механизме посредничества по биобезопасности, подробная информация непосредственно на центральный портал не передается.

18. **Бельгия [EN]:** *Резюме по оценке рисков или экологические анализы ЖИО, сформированные посредством регламентационных процессов (пункт 3 с) статьи 20), фактически не были предоставлены МПБ, однако соответствующую информацию можно найти в БМБП [Бельгийском механизме посредничества по биобезопасности] в доступных для поиска базах данных, содержащих сведения обо всех случаях преднамеренного высвобождения ЖИО в окружающую среду в Бельгии для исследований и разработок или в любых других целях, помимо реализации на рынке.*

19. Камерун отметил, что, хотя национальная база данных в этой стране уже разработана, она еще не связана с центральным порталом механизма посредничества по биобезопасности по причине отсутствия устойчивого финансирования технического оборудования для обслуживания базы данных и веб-сайта.

20. Некоторые Стороны отметили, что в настоящий момент они находятся в процессе разработки национальных баз данных и надеются в будущем сделать их совместимыми с центральным порталом механизма посредничества по биобезопасности.

21. **Белиз [EN]:** *Комитет с помощью координационных центров по биобезопасности и национального координатора проектов разрабатывает официальный веб-сайт, на котором должны быть размещены соответствующие данные и который должен быть связан с МБП.*

22. Во многих представленных документах отмечалось, что отсутствие информации, доступной на официальных языках ООН, стало препятствием для размещения информации в механизме посредничества по биобезопасности.

23. **Индонезия [EN]:** Большая часть этих документов размещена в национальном МБП В Индонезии. В целях облегчения обмена информацией с другими компетентными национальными органами, кроме установления механизма обмена, необходим их перевод с индонезийского на английский как один из языков ООН.

24. **Румыния [EN]:** Следующая информация, которая в настоящее время есть в наличии, но еще не предоставлена МБП [...] из-за отсутствия англоязычной версии исследований. Исследования были опубликованы на [веб]-сайте Министерства окружающей среды и управления водными ресурсами.

25. **Швеция [EN]:** Швеция еще не предоставила полной информации о шведских законах и нормативных положениях, так как большинство из них еще не переведены со шведского языка. Однако на сайте [www.gmo.nu](http://www.gmo.nu) содержится описание всех соответствующих законов как на шведском, так и на английском языках.

26. Государства, входящие в Европейский союз, отметили сотрудничество регионов в предоставлении информации в рамках Европейского союза.

27. Южная Африка отметила, что в механизме посредничества по биобезопасности отсутствует информация относительно тех оценок рисков и решений, которые были приняты до вступления в силу Протокола.

28. Другие замеченные препятствия и помехи включали: перемещение новой информации между различными компетентными национальными органами (Индонезия); временные ограничения, с которыми сталкиваются национальные координационные центры механизма посредничества по биобезопасности (Австрия и Камбоджа); быструю смену персонала, ответственного за передачу и проверку информации (Мексика); задержки в утверждении организации с соответствующими обязанностями (Иран); сложности приведения структуры центрального портала механизма посредничества по биобезопасности в соответствие с требованиями компетентных национальных органов (Мексика); недостаток финансовых ресурсов в рамках структуры соответствующих министерств (Украина); трудности с предоставлением информации для национальных баз данных в области биобезопасности и центрального портала механизма посредничества по биобезопасности (Австрия); проблемы, связанные с функциональностью неанглоязычных версий механизма посредничества по биобезопасности (Мексика); задержки при сборе соответствующей информации (Албания).

29. В ответе на вопрос 56, пересекающийся с другими вопросами, связанными с осуществлением Протокола на национальном уровне, Япония предложила, чтобы Стороны могли обмениваться информацией о ЖИО, которая может быть распространена на международном уровне; они должны добровольно предоставлять механизму посредничества по биобезопасности как можно больше информации: сведения о ЖИО, находящихся на этапе полевых испытаний (ограниченные и полномасштабные полевые испытания), об организмах-реципиентах, включая данные о привнесенных признаках, субъекте, проводящем эксперимент, районе и периоде проведения эксперимента.

#### ***B. Статья 2. Общие положения***

30. Вопросы 2 и 3 промежуточного доклада были посвящены тому, ввели ли Стороны необходимые правовые, административные и другие меры по осуществлению Протокола, включая описание опыта и процесса выполнения статьи 2.

31. В совокупности двадцать семь Сторон (60 процентов) сообщили о наличии у них полномасштабной национальной регламентационной базы в рабочем состоянии, шестнадцать Сторон — о введении ряда мер в этом направлении, и две Стороны сообщили о том, что они пока не ввели ни одной меры по осуществлению Протокола. Однако, если изучить результаты в соответствии с экономическими группами, только три Стороны, являющиеся развивающимися странами (менее 20 процентов респондентов в данной группе), имеют рабочую базу, а большинство этих стран ввели лишь ограниченное число мер (одиннадцать Сторон, или 68 процентов).

32. Отвечая на вопрос 3, некоторые Стороны отметили, что их системы большей частью готовы к работе, но некоторые элементы до сих пор не реализованы. Например, Южная Африка сообщила, что, хотя она и ввела в силу свой Акт о ГМО, у нее все еще нет долгосрочной структуры мониторинга ЖИО.

33. **Южная Африка [EN]:** *Акт о ГМО, нормативные положения, руководящие принципы и оперативные процедуры большей частью уже охватывают многие положения Протокола. Остальные положения будут включены в Акт при его юридическом анализе, который проводится в настоящее время. Несмотря на то что Южная Африка уже ввела в силу Акт о ГМО, в стране еще нет оперативной структуры для долгосрочного мониторинга ЖИО. Эта проблема рассматривалась в Акте № 10 2004 года об экологическом управлении национальным биоразнообразием Министерства окружающей среды и туризма.*

34. Как отмечалось в ответах на вопрос 1, многие развивающиеся страны и некоторые страны с переходной экономикой сообщили об успешном введении правовых и административных мер по осуществлению Протокола, однако отметили сохраняющуюся потребность в создании потенциала для реализации многих положений.

35. **Болгария [EN]:** *Задержки, которые наблюдаются при принятии определенных мер, необходимых для эффективного осуществления Протокола, главным образом связаны с отсутствием административного и финансового потенциала. Для того чтобы преодолеть эти препятствия, правительство Болгарии начало расширять свой административный потенциал в дополнительных областях.*

### **C. Статьи 7–10 и 12. Процедура заблаговременного обоснованного согласия**

36. Вопросы 4–8 промежуточного доклада касались применения процедуры заблаговременного обоснованного согласия, включая опыт Сторон экспорта, и решений, принятых относительно импорта ЖИО, предназначенных для высвобождения в окружающую среду.

37. Следует отметить, что результаты данного раздела сложно анализировать, поскольку, как выясняется, Стороны могут по-разному толковать доступные им результаты, в зависимости от ситуации в их стране. Существуют некоторые несоответствия в отношении числа респондентов, которые дали отрицательный ответ (то есть сообщили, что определенное требование или процедура не выполняется), по сравнению с ответившими «неприменимо» (то есть респондент не являлся Стороной импорта или экспорта в отчетный период). Вероятно, это свидетельствует о том, что многие страны все еще находятся в процессе разработки своих национальных баз в области биобезопасности.

38. **Мексика [ES]:** *Даже несмотря на то, что Закон о биобезопасности вступил в силу и предусматривает систему лицензирования для трансграничных перемещений ГМО, работа по внедрению нормативных положений закона не была завершена, и он еще не приведен в*

*соответствие с законодательной базой, действующей на других территориях, например, в отношении внешней торговли. Следовательно, хотя решение относительно будущих процедур существует, сами процедуры в настоящее время неприменимы, поскольку для присвоения им обязательного статуса необходимо включить их в национальное законодательство.*

39. На вопрос 4 тридцать одна страна (70 процентов) ответила, что выполняет законодательное требование относительно точности информации, предоставляемой экспортерами в рамках юрисдикции Стороны. Остальные 30 процентов стран ответили, что это к ним неприменимо, так как они не являются Сторонами экспорта.

40. Отвечая на вопрос 5, одна из Сторон (Камбоджа) обратилась с просьбой проанализировать решение, которое было принято ею в рамках статьи 10, исходя из соображений, указанных в пункте 2 статьи 12, а три Стороны не выступили с подобной просьбой при ответе на этот вопрос. На вопрос 6 восемь Сторон ответили, что принимали решения относительно импорта в рамках национальной регламентационной базы в соответствии с пунктом 2 с) статьи 9.

41. При ответе на вопрос 7 Сторонам было предложено сообщить дополнительные подробности в отношении их опыта по выполнению положений процедуры ЗОС об экспорте. Южная Африка отметила, что, хотя она экспортировала ЖИО, предназначенные для высвобождения в окружающую среду, это касалось только тех ЖИО, которым уже был присвоен статус предназначенных для коммерческой реализации в Стороне импорта, соответственно, выполнения процедуры ЗОС при получении согласия на импорт не требовалось.

42. Бельгия сочла нечеткой формулировку приложения I к Протоколу, касающуюся оценки рисков:

**43. Бельгия [EN]:** [...] *Например, в уведомлении, направляемом потенциальной импортирующей стране, экспортер должен предоставить: «предыдущий или существующий доклад об оценке рисков, проведенной в соответствии с приложением III». Означает ли это отсутствие безоговорочного требования о предоставлении оценки рисков в уведомлении?*

44. В ответах на вопрос 8 Стороны сообщили подробности относительно своего опыта в принятии решений об импорте в рамках процедуры ЗОС. Во многих случаях Стороны сообщили, что не принимали никаких решений относительно импорта. Однако была выявлена проблема недостаточного потенциала для проведения мониторинга подобных случаев импорта у тех Сторон, чья регламентационная база в области биобезопасности все еще находится в стадии разработки.

**45. Камбоджа [EN]:** [...] *если производится подобный импорт, в стране нет ни законов для его регламентирования, ни возможности провести полномасштабную оценку рисков.*

46. Индонезия отметила, что импорт ЖИО производился в отчетный период для тех ЖИО, для которых оценки рисков были проведены до вступления в силу Протокола, следовательно, они не были составлены в соответствующем формате для предоставления отчетности посредством механизма посредничества по биобезопасности.

**D. *Статья 11. Процедура в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки***

47. Вопросы 9–13 промежуточного доклада касались решений, принимаемых относительно импорта ЖИО, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, а также опыта Сторон экспорта и Сторон импорта в выполнении соответствующих положений.

48. Отвечая на вопрос 9, тридцать шесть Сторон сообщили о наличии у них юридического требования в отношении точности информации, предоставляемой субъектом, подающим заявку, о внутреннем использовании живого измененного организма, который может стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. В их числе было 100 процентов развитых стран, 80 процентов стран с переходной экономикой и 60 процентов развивающихся стран.

49. Из двадцати четырех развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые ответили на вопрос 10, менее половины сообщили о своих потребностях в финансовой и технической помощи и в создании потенциала в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Одиннадцать Сторон при ответе на вопрос 11 сообщили, что принимали решения относительно импорта ЖИО в рамках национальной регламентационной базы, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 11, при том что большинство Сторон не принимали решений в отчетный период.

50. В вопросе 12 Стороны экспорта ЖИО для продовольствия корма или обработки должны были описать свой опыт. Несмотря на существующую неясность в отношении того, все ли ответы были представлены Сторонами, в данный момент экспортирующими ЖИО, во многих ответах вновь признавалось, что пока существующее законодательство не будет утверждено в их юрисдикции, составление отчетности в отношении такого опыта будет сложным.

51. *Мексика [ES]: [...] Однако система санкционирования не будет обязательной до тех пор, пока не будут введены нормативные положения и закон не будет приведен в соответствие с национальной правовой системой внешней торговли.*

52. Алжир сообщил о необходимости укрепления потенциала в области управления, отметив при этом о планируемом создании потенциала в отношении методов и стандартизации управления и о необходимости получения инструментов анализа (например, ЭЛИЗА (иммуноферментный анализ)) для оценки рисков и регулирования рисков.

53. В вопросе 13 Сторонам было предложено описать их опыт в отношении импорта живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Многие страны вновь ответили, что не имели подобного опыта. Страны, входящие в Европейский союз, сообщили, что, в соответствии с законодательством Европейского союза, все решения, касающиеся реализации на рынке, включая высвобождение в окружающую среду, принимаются на уровне Евросоюза.

54. Южная Африка отметила трудности в доступе ко всей необходимой информации через механизм посредничества по биобезопасности. Мексика также отметила трудности, связанные с получением информации, запрашиваемой у разработчиков.

55. **Южная Африка [EN]:** Возникают препятствия относительно того, какие ЖИО могут поставляться на основе информации, доступной через МБП. Как страна может быть абсолютно уверена, что Сторона экспорта предоставила всю необходимую информацию МБП? С учетом этого от Стороны экспорта часто требуется официально известить Сторону импорта о том, какие ЖИО доступны для приобретения в стране.

56. **Мексика [ES]:** В последнее время разработчики неохотно предоставляют информацию о методах анализа для разработки систем мониторинга и наблюдения.

#### ***E. Статья 13. Упрощенная процедура***

57. В вопросе 14 промежуточного доклада Сторонам, использовавшим упрощенную процедуру в отчетный период, было предложено описать свой опыт. Большинство респондентов в своих ответах на этот вопрос отметили, что не использовали упрощенную процедуру в отчетный период.

58. Южная Африка отметила, что положения статьи 13 весьма полезны для предотвращения нежелательных задержек в торговле. Индонезия сообщила, что столкнулась с некоторыми препятствиями в проведении оценки рисков ферментных продуктов, полученных из генетически модифицированных микроорганизмов, так как имеющаяся анкета для выступающей с предложением стороны не может быть использована для этого вида продуктов.

#### ***F. Статья 14. Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности***

59. В вопросе 15 промежуточного доклада Сторонам, заключавшим двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности, предлагалось описать свой опыт.

60. Некоторые страны, входящие в Европейский союз, сообщали о том, что их общая политика относительно управления ЖИО является единой политикой Европейского союза в этой области. Государство Мали сообщило, что Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) в настоящее время находится в процессе разработки единого подхода к стимулированию развития биотехнологии, биобезопасности и повышения информированности общественности. Румыния сообщила, что начала сотрудничать с Венгрией в сфере передачи и обмена информацией.

61. Швейцария сообщила, что применяла пункт 4 статьи 14 (то есть в отношении импортных поставок ЖИО применяются внутренние нормативные положения), как было отмечено в механизме посредничества по биобезопасности. Норвегия также сообщила о том, что применяла пункт 4 статьи 14 (в ответе на вопрос 13).

#### ***G. Статьи 15 и 16. Оценка рисков и регулирование рисков***

62. Вопросы 16–23 промежуточного доклада касались процесса оценки и регулирования рисков, включая соответствующие механизмы, меры и стратегии для регулирования, управления и контроля рисков, определенных в положениях Протокола об оценке рисков, и взаимодействия с другими Сторонами.

63. Как отмечалось в предыдущих разделах, из ответов на эти вопросы следует, что лишь ограниченное число представивших доклады стран имеет опыт импорта живых измененных организмов для преднамеренной интродукции в окружающую среду согласно положениям Протокола.

64. **Египет [AR]:** Рассматриваемые инструменты еще не начали действовать по причине того, что на данный момент соответствующий закон еще не вошел в силу, а компетентному национальному органу не были предоставлены заявки на лицензирование.

65. Оценки рисков были проведены во всех странах, импортировавших живые измененные организмы для преднамеренной интродукции в окружающую среду, кроме Камбоджи, которая объяснила это отсутствием на тот момент закона о регулировании выбросов. В большинстве случаев Сторона импорта требовала от экспортёра проведения оценки рисков (75 процентов), а от уведомителя — оплаты оценки рисков, после чего осуществлялся внутренний пересмотр.

66. **Южная Африка [EN]:** От всех заявителей (уведомителей) требуется за свой счет провести оценку рисков и предоставлять ее с любыми заявками на использование в замкнутых системах, высвобождение в окружающую среду или использование в качестве продовольствия, корма или обработки. Перед выдачей разрешения эта информация тщательно анализируется.

67. Ответы на вопрос 19 показывают, что многие страны, представившие доклады, ввели механизмы, меры и стратегии в сфере регулирования, снижения и контроля рисков, которые определены в положениях Протокола, касающихся оценки рисков согласно пункту 1 статьи 16. Однако важно отметить, что большинство положительных ответов поступило от развитых стран или стран с переходной экономикой. Только 50 процентов представивших доклады Сторон, являющихся развивающимися странами, подтвердили, что применяют подобные процедуры.

68. Как и в предыдущих вопросах, многие развивающиеся страны в общих замечаниях, приведенных под вопросом 23, указывали, что разработали готовые проекты национальных регламентационных баз, предназначенных для обеспечения мер по оценке и регулированию рисков, но они еще не утверждены и не применяются. Другие отметили, что в этой области им еще предстоит провести большую работу.

69. **Белиз [EN]:** Правительство Белиза ввело временный мораторий на любой импорт ЖИО/ГМО до полного внедрения Национальной базы в области биобезопасности.

70. **Сент-Китс [EN]:** Государство Сент-Китс и Невис еще не завершило свой проект по созданию базы в области биобезопасности и, следовательно, не провело никакой работы по оценке рисков относительно биобезопасности.

71. Австрия отметила, что опротестовала почти все заявки на торговлю и культивирование генетически измененных растений, так как оценки рисков для здоровья и окружающей среды еще не завершены.

72. Ответы на вопрос 20 показывают, что большинство представивших доклады стран (тридцать две Стороны) приняли меры по предотвращению непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов. Однако и на этот раз положительные ответы поступили большей частью от Сторон, являющихся развитыми странами или странами с переходной экономикой, и только 50 процентов развивающихся стран доложили, что у них применяются подобные меры.

73. Похожее соотношение повторяется и в вопросе 21, в ответах на который развитые страны и страны с переходной экономикой показывают, что они стремятся к тому, чтобы любой живой измененный организм прошел достаточный период наблюдения, соответствующий его жизненному циклу или периоду воспроизведения, до начала его предполагаемого использования, и менее половины Сторон, являющихся развивающимися странами, в состоянии это осуществлять.

Некоторые страны также доложили о различных средствах, которые они применяют на национальном уровне с целью выполнения данного требования.

74. **Куба [ES]:** *Меры по регулированию рисков контролируются путем проверок, проводимых регулирующим органом и территориальными специалистами до, во время и после проведения мероприятий.*

75. **Украина [RU]:** Начаты работы по созданию центра по выявлению ЖИО.

76. Вопрос 22 был посвящен тому, сотрудничала ли страна с другими странами в целях, подробно описанных в пункте 5 статьи 16, а именно в целях выявления живых измененных организмов или конкретных признаков живых измененных организмов, которые могут оказать неблагоприятное воздействие на биоразнообразие, и принятия мер для решения проблем с живыми измененными организмами или конкретными признаками. Ответы показывают, что большинство Сторон, являющихся развитыми странами или странами с переходной экономикой, осуществляли такое сотрудничество, а среди развивающихся стран только две сообщили, что прибегали к подобному сотрудничеству.

77. Многие государства, входящие в Европейский союз, отметили, что сотрудничали с другими членами Евросоюза в целях, конкретно указанных в статьях 16 и 17. В докладе Комиссии Европейского союза также отмечалось, что Комиссия сотрудничала с членами Европейского экономического пространства (Норвегией, Исландией и Лихтенштейном) по проблеме маркеров устойчивости к антибиотикам в оценке рисков.

78. В общих наблюдениях, приведенных относительно проблемы, обозначенной в вопросе 23, Индонезия отметила, что препятствия при выполнении включают финансирование проводимых на внутреннем уровне оценок, временные рамки и создание возможности для общественного участия. Украина отметила, что выполнение этих требований сдерживается по причине отсутствия специального закона по биобезопасности ЖИО.

79. **Индонезия [EN]:** *Еще не было решено, какое учреждение будет отвечать за составление бюджета для данного механизма.*

80. Нидерланды отметили, что, хотя они еще не проводят оценку рисков ЖИО по требованиям Протокола, у них есть достаточный опыт по проведению подобных оценок, так они очень схожи с оценками в других областях.

81. По мнению Норвегии, необходимо учредить научный комитет, который будет обеспечивать научное и техническое руководство в отношении руководящих принципов оценки рисков, маркерных генов устойчивости к антибиотикам у ЖИО и других задач, которые, возможно, сочтут значимыми для выполнения задач Протокола, в целях обеспечения единого подхода Сторон к этим проблемам.

#### ***Н. Статья 17. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры***

82. В вопросах 24 и 25 промежуточного доклада Стороны должны были сообщить о каких-либо происшествиях в районе, находящемся под юрисдикцией их страны, которые привели или могли привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, который оказал или мог оказать существенное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в таких государствах.

83. Только одна Сторона (Камбоджа) сообщила о таком случае; информация о принятых ею мерах реагирования приведена ниже.

84. **Камбоджа [EN]:** обращаться за экспертизой [оценка рисков/регулирование рисков] для контроля рисков ЖИО; сотрудничать в целях сдерживания рисков; обмениваться информацией в максимально возможном объеме для сокращения [рисков] для биоразнообразия и здоровья человека.

85. Кроме того, Мексика доложила о недостаточности потенциала для наблюдения за импортом ЖИО, который может привести к непреднамеренному высвобождению.

86. **Мексика [ES]:** Во время отчетного периода Мексика обладала недостаточным потенциалом для наблюдения за транспортировкой зерна, которое могло содержать ГМО. Соответствующее предупреждение было сделано в то время, когда семена, входящие в груз, содержащий ЖИО, уже были, возможно, посажены в Оаксаке.

### **I. Статья 18. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация**

87. Вопросы 26–30 промежуточного доклада касались мер, принятых в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации.

88. Ответы на вопрос 26 позволяют предположить, что попытки ввести меры по обеспечению безопасных условий проведения обработки, упаковки и транспортировки ЖИО предпринимались на глобальном уровне (тридцать стран, или 72 процента респондентов, доложили, что принимают подобные меры); однако большинство этих стран относятся к развитым (положительные ответы приходятся на 40 процентов развивающихся стран, и только 6 развивающихся стран принимают такие меры). Похожее соотношение наблюдалось и в ответах на вопросы 27–29, посвященные тому, сколько Сторон приняли меры по обеспечению обязательного наличия документации, сопровождающей ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 а) статьи 18), ЖИО, предназначенные для использования в замкнутых системах (пункт 2 б) статьи 18) и ЖИО, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду (пункт 2 с) статьи 18).

89. В ответе на вопрос 30, связанный с описанием опыта выполнения статьи 18, некоторые Стороны дали подробное описание своих национальных или региональных процессов. В ряде случаев Стороны отметили, что их национальные положения требуют, чтобы в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, указывалось, что они «содержат», а не «могут содержать» ЖИО.

90. **Камерун [EN]:** в положении в тексте о применении закона приводится «содержит» вместо «может содержать».

91. **Болгария [EN]:** [...] «Может содержать» не используется.

92. **Швейцария [FR]:** Законодательство Швейцарии содержит четкие положения в отношении сопровождающей документации. Для трансграничного перемещения ГМО необходимо указание на то, что груз «содержит ГМО», а не просто «может содержать ГМО».

93. Кроме того, некоторые Стороны сообщали, что определяемые на национальном уровне «пороговые» уровни влияют на требования документации.

94. **Республика Молдова [RU]:** Отметка «Продукт содержит генетически модифицированные организмы» является обязательной как на этикетке, так и в сопроводительных документах. Информация о наличии генетически модифицированных организмов должна занимать не менее 10 процентов площади этикетки и/или сопроводительных документов. Продукт признается содержащим генетически модифицированные организмы или их производные, если он включает не менее одного процента таких организмов от его общей массы, причем для семян этот показатель составляет 0,3 процента.

95. Мексика отметила, что развитию опыта в данной области помешал недостаток потенциала. Также было отмечено, что некоторые препятствия для выполнения статьи 18 возникают из-за отсутствия консенсуса на национальном уровне.

96. Мексика также сообщила о соглашении с Североамериканским регионом (Мексика, Канада и США) относительно документации, которая должна сопровождать живые измененные организмы, предназначенные для прямого использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, заключенном в целях прояснения требований документации, необходимой согласно пункту 2 а) статьи 18 Протокола, без нежелательной приостановки торговли зерном между этими тремя странами. Как Сторона Протокола, Мексика заметила, что провела переговоры по соглашению в соответствии со статьями 14 и 24 Протокола.

97. **Мексика [ES]:** [...] Вышеуказанное соглашение и условия пункта 2 а) статьи 18 Протокола требуют наличия этикетки «может содержать ГМО» на всем зерне, экспортном из США или Канады в Мексику, за исключением следующих случаев: если как минимум 95 процентов груза не содержат ГМО или если импортируются виды, в отношении которых экспортная страна еще не санкционировала торговлю ЖИО.

98. Соглашение направлено на обеспечение прозрачности и товаропотока в отношении трансграничной торговли ЖИО в регионе, а также на предоставление Мексике доступа к научной информации двух других стран относительно сельскохозяйственной биотехнологии. На втором совещании Сторон, выступающем в качестве Совещания Сторон Картахенского Протокола, состоявшемся в мае–июне прошлого года в Монреале, Мексика обещала представить предварительные результаты данного соглашения на втором совещании Сторон, выступающем в качестве Совещания Сторон Картахенского Протокола в марте 2006 года.

99. Европейское сообщество представило подробное резюме своей правовой базы в отношении вопросов о требованиях к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации, содержащихся в статье 18, от лица стран, входящих в Европейский союз. Европейское сообщество отметило, что, учитывая особые требования законодательства ЕС, Сообщество считает уместным применение подобных требований к операторам, экспортирующим ГМО из ЕС, и к субъектам, использующим ГМО в самом ЕС.

100. **Европейское сообщество\* [EN]:** В отношении пункта 2 а) статьи 18 [...] экспортеры должны указывать в сопровождающей ГМО документации, которая должна быть направлена импортеру, получающему ГМО, что груз содержит или состоит из ГМО, и приводить уникальный идентификационный код(-ы), закрепленный за этими ГМО, если такой код существует.

101. В статье 12 содержится условие, что к ГМО, предназначенным для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, должна прилагаться декларация экспортёра, в которой указывается, что ГМО предназначены для непосредственного

\* проект доклада

использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки и четко обозначается, что они не предназначены для преднамеренного высвобождения в окружающую среду, а также даются сведения о контактном пункте для получения дополнительной информации. В том случае, если продукты состоят из нескольких ГМО, предназначенных только и непосредственно для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, или содержат их, вышеуказанные требования относительно идентификации могут быть заменены списком уникальных идентификаторов, используемых для установления состава.

102. [...] Генетически измененные продовольствие и корм должны помечаться как генетически измененные, за исключением тех случаев, когда они содержат генетически измененный материал в соотношении не выше 0,9 процента и когда их присутствие не предусмотрено либо является необходимым с технической точки зрения.

103. Европейское сообщество также доложило о нормативных положениях, связанных с отслеживаемостью и этикетированием ЖИО и отслеживаемостью продовольственных или кормовых продуктов, полученных из ЖИО, согласно которым от бизнес-операторов требуются передача и сохранение информации о продуктах, содержащих ЖИО или полученных из ЖИО, на каждом этапе размещения на рынке. В частности, операторы должны применять системы и стандартизованные процедуры для определения получателя и отправителя продуктов, а также для тех случаев, если продукты состоят из нескольких ЖИО, предназначенных только и непосредственно для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, или содержат их, письменная информация об уникальном идентификаторе (индикаторах), закрепленных за ЖИО, из которых состоит или которые содержит продукт, может быть заменена декларацией оператора, сопровождаемой списком уникальных идентификаторов всех использованных ЖИО для определения состава.

104. Кроме того, Европейское сообщество доложило о системе, введенной им для разработки и распределения уникальных идентификаторов для генетически измененных организмов, в которой принимается формат, разработанный ОЭСР для уникальных идентификаторов генетически измененных растений, и применение данного формата распространяется на уникальные идентификаторы для генетически модифицированных микроорганизмов и животных; планируются также разработка и принятие любых других особых форматов на международном уровне.

105. Швейцария доложила о некоторых сложностях, с которыми она столкнулась при экспорте и импорте ГМО, предназначенных для использования в закрытых системах.

106. **Швейцария [FR]:** В целях информирования заинтересованных Сторон о процедурах, которые должны выполняться при экспорте или импорте ГМО, в декабре 2004 года была подготовлена пояснительная записка в форме информационного письма. Однако требования к сопроводительной документации были нечеткими, особенно в вопросах импорта и экспорта ГМО, предназначенных для использования в закрытых системах. Более того, эти требования существенно зависели от перевозчика. По этой причине на Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, Швейцария обратилась к секретариату с просьбой проявить инициативу в отношении сотрудничества с другими компетентными органами относительно согласования практики в области транспортировки и упаковки. Это предложение было принято решением BS-II/6 «Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами».

**J. Статья 19. Компетентные национальные органы и национальные координационные центры**

107. Замечания относительно компетентных национальных органов и национальных координационных центров включены в раздел А (см. выше).

**K. Статья 20. Обмен информацией и механизм посредничества по биобезопасности**

108. Вопрос 31 касался опыта и хода выполнения статьи 20 Протокола. Соответствующие замечания даны в разделе А (см. выше).

**L. Статья 21. Конфиденциальная информация**

109. Вопросы 32–34 промежуточного доклада касались защиты конфиденциальной информации, полученной в рамках Протокола. Отвечая на вопрос 32, шесть Сторон сообщили, что еще не имеют готовых соответствующих процедур для защиты конфиденциальной информации, полученной в рамках Протокола; большинство из них (пять стран) являлись развивающимся странам. Как и в предыдущих разделах, этот результат отражает число стран, которые еще не приняли законов в области биобезопасности.

110. **Того [FR]:** *Проекты законов и постановлений, связанных с биобезопасностью, устанавливают процедуры для защиты полученной конфиденциальной информации. Однако эти положения еще не приняты.*

111. Отвечая на вопрос 33, пять Сторон отметили, что они разрешили уведомителю определить информацию, предоставляемую в рамках процедуры ЗОС, как конфиденциальную, а две Стороны не сделали этого. Ни о каких особых трудностей или помехах относительно выполнения не сообщалось.

112. При ответе на вопрос 34 несколько Сторон отметили, что для защиты конфиденциальной информации у них применяются всеобъемлющие юридические положения. Ни о каких особых помехах не сообщалось.

113. **Индонезия [EN]:** *Совместное постановление четырех министров, которое использовалось до выпуска правительственного нормативного положения 21, содержит условия, касающиеся защиты конфиденциальной информации, права интеллектуальной собственности и других прав, не связанных с биобезопасностью.*

**M. Статья 22. Создание потенциала**

114. Вопросы 36–41 промежуточного доклада касались создания потенциала в области биобезопасности в целях эффективного выполнения Протокола. На вопрос 36 восемнадцать Сторон ответили, что они сотрудничали в области развития и/или укрепления людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности. В их число, в основном, входят Стороны, являющиеся развитыми странами, а также несколько стран с переходной экономикой и развивающихся стран.

115. **Южная Африка [EN]:** [...] В отчетный период Южная Африка приняла [экспертов] из Лесото, Анголы, Замбии, Франции и Совета США по зерну.

116. **Мексика [ES]:** Мексика осуществляла сотрудничество путем обучения персонала из развивающихся стран. Обучение оценке рисков в отношении ЖИО проводилось среди членов

*Комитета по биобезопасности Никарагуа, Парагвая и Гватемалы. На семинарах по биобезопасности осуществлялось сотрудничество с техническим персоналом из министерств окружающей среды и сельского хозяйства Никарагуа, Парагвая и Перу. Кроме того, мексиканские эксперты по биобезопасности участвовали в анализе юридических документов, появившихся в результате изменений правовой базы страны, как в случае с Никарагуа.*

117. Многие Стороны, относящиеся к развивающимся странам, особо ссылались на получение поддержки от Глобального экологического фонда в отношении разработки национальных баз в области биобезопасности. Ряд Сторон из Центральной и Восточной Европы также сообщали об участии в двусторонних проектах Европейского союза (в рамках программы Фаре ЕС по подготовке стран к вступлению в Европейский союз).

118. Региональные мероприятия, о которых сообщали Стороны, включали: проект создания потенциала в области биобезопасности в Азиатском регионе путем вложений в доверительный фонд Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (Япония); обучение нескольких африканских стран созданию потенциала относительно механизма посредничества по биобезопасности (Бельгия); создание потенциала в области биобезопасности и оценку экологического влияния генетически измененных растений в Восточной Африке (Дания); курсы подготовки по технике определения ГМО в продовольственных товарах (ЕС в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения); Европейскую сеть лабораторий генетически измененных организмов (Европейское сообщество); инициативу по созданию потенциала для осуществления Картагенского Протокола по биобезопасности с выполнением элементов проекта в Китае, Алжире, Африканском союзе и Перу (Германия); проект по биобезопасности, охватывающий страны Южной Азии (Региональная азиатская программа по биобезопасности Международного союза охраны природы и природных ресурсов); латиноамериканский семинар по созданию потенциала в области биобезопасности (Испания); BIO-EARN — Восточноафриканскую региональную программу и научную сеть в области биотехнологии, биобезопасности и разработки биотехнологической политики (Швеция) и Биобезопасность стран Балтии (Швеция).

119. Многие Стороны также сообщили о двусторонних партнерствах, в которые они вступили в целях создания потенциала на национальном уровне.

120. Ряд Сторон, являющихся развитыми странами, доложили о финансовой поддержке, которую они предоставили посредством доверительных фондов Конвенции о биологическом разнообразии для проведения совещаний и содействия развитию участия стран и неправительственных организаций в совещаниях по биобезопасности, а также о финансовых вложениях в ГЭФ. Швейцария сообщила о предложении относительно бесплатного хостинга веб-сайтов, посвященных биобезопасности, сделанном в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ.

121. На вопросы 38–40 одна Сторона ответила, что ее потребности в создании потенциала были полностью удовлетворены благодаря сотрудничеству по подготовке научных и технических кадров (Словакия), многие Стороны сообщили, что их потребности были удовлетворены частично, а три Стороны указали на отсутствие у них каких-либо неудовлетворенных потребностей в этой области.

122. Большинство развивающихся стран сообщили, что их потребности относительно создания потенциала были частично удовлетворены благодаря участию в проекте ЮНЕП-ГЭФ по национальным базам биобезопасности, хотя некоторые потребности остаются неудовлетворенными и ими нужно будет заняться в ходе выполнения Протокола. Египет отметил, что при подготовительных работах проекта ЮНЕП-ГЭФ ему пришлось столкнуться с рядом

задержек, в результате чего проект закона был составлен внутренними усилиями без содействия проекта.

123. Белиз отметил, что фонды до сих пор ограничены в отношении получения необходимой помощи экспертов для подготовки. Индонезия сделала замечание по поводу сложностей, с которыми пришлось столкнуться при обеспечении того, чтобы все нужные работники прошли международную подготовку.

124. Несколько Сторон отметили особые потребности в отношении потенциала в области оценки и регулирования рисков и расширения технологических и организационных возможностей.

125. *Исламская Республика Иран [EN]: Иран извлек пользу из первого этапа программы ЮНЕП-ГЭФ по созданию потенциала относительно разработки национальных баз по биобезопасности. Однако этот проект совершенно не выполнил необходимых условий создания потенциала в нашей стране. В частности, Иран не получил никакой пользы от технической и научной поддержки по вопросам надлежащего и безопасного использования биотехнологии, использования оценок рисков и регулирования рисков в интересах биобезопасности, а также расширения технологических и организационных возможностей в области биобезопасности.*

126. *Болгария [EN]: Несмотря на вступление в силу Болгарского Акта о ГМО, что явилось важной отправной точкой для дальнейшего развития, сохраняется необходимость в осуществлении ряда изменений. Некоторые положения Акта не соответствуют подходу Картахенского протокола, в основе которого лежит рассмотрение каждого отдельного случая, а также директивам ЕС и другим соответствующим международным соглашениям. Необходимо провести дополнительную подготовку научных и технических кадров для расширения технологических и организационных возможностей в области биобезопасности.*

127. Мексика отметила трудности, связанные с недостатком государственных служащих, обученных и специально назначенных для выполнения международных обязательств. Особенно сложно было получить доступ к информации и подготовке, которые были бы адаптированы под национальные нужды.

#### **N. Статья 23. Информирование общественности и ее участие**

128. Вопросы 42–47 промежуточного доклада касались мер, принятых для решения проблем, связанных с информированием общественности и ее участием. В целом большинство Сторон способны стимулировать и облегчать информирование и просвещение общественности и ее участие в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов в связи с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, с учетом рисков для здоровья человека, либо в значительной степени (50 процентов), либо в ограниченной степени (50 процентов). Однако из Сторон, являющихся развивающимися странами, только две сообщили о том, что приняли подобные меры на достаточно высоком уровне.

129. Ответы на вопрос 43 выявили, что семь Сторон осуществляют важное сотрудничество в области информирования общественности и ее участия, однако ни одна из них не относится к развивающимся странам. Исходя из ответов на вопрос 44, четыре Стороны не способны обеспечить охват деятельностью по информированию и просвещению общественности вопросы доступа к информации об идентифицированных живых измененных организмах, которые могут быть импортированы, а семь Сторон все еще не консультируются с общественностью в процессе

принятия решений. Эти результаты вновь свидетельствуют о том, что несколько стран еще не внедрили свои базы по биобезопасности.

130. Ответы на вопрос 46 показывают, что лишь девять Сторон полностью проинформировали общественность своих стран о средствах общественного доступа к механизму посредничества по биобезопасности. 40 процентов (шесть Сторон) из Сторон, являющихся развивающимися странами, при ответе на этот вопрос сообщили, что еще не информировали общественность даже в ограниченной степени.

131. На региональном уровне несколько государств, входящих в Европейский союз, сослались на участие в Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

132. Южная Африка отметила, что применяет несколько неправительственных инициатив, направленных на доведение вопросов, связанных с биотехнологиями, до сведения общественности. Сюда входили организации субъектов деятельности, а также неправительственные организации и высшие учебные заведения.

133. Индонезия отметила, что, несмотря на то что Интернет является эффективным средством сообщения, доступ к нему еще недостаточно широко распространен.

#### ***О. Статья 24. Государства, не являющиеся Сторонами***

134. Вопрос 48 относился к опыту, приобретенному во время трансграничных перемещений между страной и государствами, не являющимися Сторонами.

135. Сложности, испытанные при трансграничном перемещении между страной и государствами, не являющимися Сторонами, обычно были связаны с проблемами получения соответствующего доступа к информации от государств, не являющихся Сторонами.

136. ***Южная Африка [EN]***: Да. Как экспортёр, работавший с государствами, не являющимися Сторонами, в отчетный период мы столкнулись с тем, что государства, не являющиеся Сторонами, предпочитают не соблюдать положения Протокола и проявляют нежелание выполнять национальные требования, дополняющие требования Протокола.

137. ***Мексика [ES]***: Государства, не являющиеся Сторонами, проявляют нежелание предоставлять информацию о случаях трансформации, производящейся в этих государствах, к идентификации грузов и описанию их приблизительного состава.

138. Япония сообщила о мерах, принятых ею во избежание потенциальных несанкционированных трансграничных перемещений из государств, не являющихся Сторонами.

139. ***Япония [EN]***: Япония импортирует сельскохозяйственную продукцию, произведенную методом генной инженерии, и ЖИО, предназначенные для использования в закрытых системах, из государств, не являющихся Сторонами. Лицо, которое желает использовать ЖИО в окружающей среде Японии (включая распространение живых семян в качестве продовольствия или корма), должно получить разрешение согласно национальному закону в рамках Протокола. Следовательно, любой ЖИО, не разрешенный в Японии, не может быть использован даже в том случае, если он импортируется из государства, не являющегося Стороной. Получив информацию о том, что зерно, произведенное методом генной инженерии (Bt 10), непреднамеренно выращенное в США, государстве, не являющемся Стороной, было, возможно, экспортировано в Японию, компетентные органы Японии проверили зерно, импортируемое в Японию из США на

границе, основываясь на соответствующих законах и нормативных положениях, и подтвердили, что Bt 10 был обнаружен в некоторых грузах. Поэтому были приняты меры для предотвращения их распространения в Японии.

140. Несколько Сторон сообщили о случаях импорта несанкционированных ЖИО из государств, не являющихся Сторонами.

141. **Италия [EN]:** В отношении импорта ЖИО: ранее было обнаружено несанкционированное присутствие ЖИО в семенах, не относящихся к ЖИО, импортируемых из государств, не являющихся Сторонами. Были предприняты значительные усилия по взятию образцов и анализу партий семян, не относящихся к ЖИО, некоторых зерновых культур (кукурузы и сои), после чего уровень заражения ЖИО был значительно снижен. Другие случаи присутствия несанкционированных ЖИО были недавно раскрыты в отношении ЖИО, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, импортируемых из государства, не являющегося Стороной. В настоящее время в Европейский союз располагает специальным протоколом для взятия и анализа образцов.

142. Испания сообщила о трудностях и расходах, связанных с мониторингом присутствия ЖИО в количестве, превышающем разрешенные пороговые значения.

143. **Испания [EN/ES]:** [...] На границах осуществляются проверки с помощью средств контроля, находящихся в компетенции регионов Испании; до сих пор сохраняются трудности в отношении толкования и применения нормативных положений, связанных с отслеживаемостью и этикетированием, в зависимости от того, относится ли импортированный продукт к ЖИО, получен ли он или произведен из ЖИО. На границе получают образцы корма для животных и используют количественные и качественные тесты для проверки возможного непредусмотренного или случайного присутствия ЖИО в количестве, превышающем 0,9 или 0,5 процента (пределные значения устанавливаются Европейским законодательством). Однако такие тесты достаточно дороги, а число лицензированных лабораторий ограничено, при этом некоторые из них не обладают подтвержденными методами для всех ЖИО, которые могут использоваться в качестве корма, вне зависимости от того, санкционированы ли они Европейским союзом.

144. Ряд Сторон сообщили о том, что не испытывают значительных трудностей либо не испытывают никаких трудностей в отношении трансграничных перемещений между страной и государствами, не являющимися Сторонами.

145. **Румыния [EN]:** Трудностей не отмечено.

146. **Великобритания [EN]:** В отчетный период Великобритания импортировала большой объем ЖИО из государств, не являющихся Сторонами. Весь импорт был произведен в соответствии с процедурой санкционирования, введенной в Европейском союзе в осуществление Протокола. Ранее в этом году был отмечен случай возможного импорта несанкционированных ЖИО в Европейский союз (кукуруза Bt 10). Однако данный случай не был связан с ЖИО, поскольку импортированный продукт уже прошел обработку; кроме того, не было конкретных доказательств того, что кукуруза Bt 10 действительно попала на территорию Великобритании. При содействии Европейского союза были приняты меры, направленные на предотвращение любого импорта данного продукта.

**P.       Статья 25. Незаконные трансграничные перемещения**

147. Вопрос 49 касается принятия внутренних мер, направленных на недопущение и, в соответствующих случаях, предусматривающих наказания за трансграничные перемещения живых измененных организмов, осуществляемые в нарушение внутренних мер страны. В целом, большинство Сторон (80 процентов) применяют такие меры, хотя и в этом случае многие Стороны, являющиеся развивающимися странами, ждут принятия национальных регламентационных баз.

148. Отвечая на вопрос 50, Египет отметил трудности, с которыми пришлось столкнуться при проведении мониторинга транспортируемых ЖИО.

149. *Египет [AR]: Учитывая особое географическое положение Арабской Республики Египет, вероятно, что продукты, произведенные методом генной инженерии, будут транспортироваться через Суэцкий канал без информирования компетентного национального органа. Однако компетентный национальный орган не получал каких-либо сведений о случаях трансграничного перемещения подобных продуктов.*

**Q.       Статья 26. Социально-экономические соображения**

150. Вопросы 51–53 были посвящены опыту, связанному с тем, учитывала ли страна при принятии решений об импорте социально-экономические соображения, обусловленные неблагоприятным воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, прежде всего в отношении ценности биологического разнообразия для коренных и местных общин.

151. На вопрос 51 большинство респондентов ответили, что не являлись Сторонами импорта в отчетный период; однако три Стороны сообщили о том, что учитывали социально-экономические соображения в значительной степени, шесть — в ограниченной и восемь не учитывали совсем. При ответе на вопрос 52 девять Сторон сообщили о сотрудничестве с другими Сторонами при проведении научных исследований и обмене информацией касательно любых социально-экономических последствий, связанных с живыми измененными организмами, прежде всего для местных и коренных общин, в ограниченной степени; остальные (33 страны) сообщили, что не осуществляли подобного сотрудничества.

152. *Южная Африка [EN]: Несмотря на то что в ходе принятия решений Южная Африка учитывает социально-экономические факторы, необходимо создание международной базы социально-экономических факторов, которые должны приниматься во внимание во время принятия решений.*

153. Бельгия доложила об исследовательском проекте относительно социально-экономического воздействия ГМО, а Норвегия сообщила о представленном на обсуждение документе, посвященном устойчивости, выгоде для общества и этике при оценке генетически модифицированных организмов и разработанном Норвежским консультативным советом по биотехнологии.

154. Комиссия Европейского союза доложила о социально-экономических соображениях, которые были связаны с вопросом существования на уровне государств, входящих в Союз. Финляндия отметила, что при оценке рисков, проводимой перед принятием решений об импорте ЖИО, социально-экономические соображения не учитывались. Однако эти аспекты могут рассматриваться в таком процессе анализа рисков, при котором принимаются во внимание

вопросы сосуществования между генетически модифицированными и не модифицированными культурами.

**R.       Статья 28. Механизм финансирования и финансовые ресурсы**

155. Вопросы 54 и 55 промежуточного доклада связаны с работой механизма финансирования и доступностью финансовых ресурсов. Одиннадцать Сторон сообщили о том, что предоставили финансовые ресурсы другим Сторонам, а двадцать Сторон сообщили о получении финансовых ресурсов.

156. Многие Стороны ссылались на предоставление фондов ГЭФ или получение технической и финансовой поддержки от ГЭФ для разработки национальных баз по биобезопасности, а также поддержки в целях присутствия на совещаниях по Протоколу. Конкретная деятельность по созданию потенциала более подробно обсуждается в разделе М (см. выше).

**S.       Прочая информация**

157. Замечания, данные при ответе на вопрос 56 формы отчетности, касающийся прочей информации, включены в соответствующий тематический раздел анализа.

**T.       Форма отчетности**

158. В целом респонденты не сообщали о каких-либо трудностях при заполнении формы отчетности.

159. *Перу [EN]: Проблем не было. Цель формы — уменьшить бремя Сторон по составлению отчетности, одновременно обеспечивая получение важной информации о выполнении положений Протокола.*

160. Однако в ходе анализа выяснилось, что определенные вопросы могли толковаться по-разному в зависимости от национальной ситуации, особенно для тех Сторон, которые все еще находятся в процессе разработки своих национальных баз по биобезопасности. В других случаях не всегда было ясно, сообщают ли Стороны о препятствиях, испытанных ими в качестве Стороны импорта или Стороны экспорта. Для того чтобы соответствующим образом отразить это в форме национальной отчетности, некоторые вопросы, возможно, придется пересмотреть, с тем чтобы включить в них информацию о процессе разработки национальных баз по биобезопасности, или предоставлять такие ответы, которые бы более точно отражали осуществление Протокола.

161. *Мали [FR]: Сложность заключается в том, что во многих случаях базы находятся в состоянии разработки. На данный момент практического контекста применения не существует, что осложняет ответы на определенные вопросы. Для того чтобы адаптировать эту ситуацию к форме доклада, необходимо включить вопросы о процессе разработки национальных баз по биобезопасности, особенно в случае с развивающимися странами, которых это касается в первую очередь.*

162. *Швеция [EN]: Для государства, входящего в Европейский Союз, ответы на вопросы могут представлять сложность, так как в законодательстве Европейского союза и в Протоколе существуют различные подходы к решению проблем. Европейский союз пользуется правилами в отношении ГМО внутри Союза и правилами для отношений с третьими сторонами. Перемещения ГМО через национальные границы внутри ЕС не считаются импортом или экспортом, так как являются деятельностью в пределах внутреннего рынка. [...] Если перечитать наши ответы, становятся очевидными различия между правилами для*

*использования ГМО в закрытых системах и ГМО, предназначенных для преднамеренного высвобождения. На некоторые вопросы, как представляется, можно ответить и «да» и «нет». Возможно, это затрудняет работу секретариата Протокола при сборе национальных докладов.*

#### ***U. Процесс подготовки промежуточных национальных докладов***

163. Некоторые Стороны предоставили сводную информацию о процессе подготовки промежуточных национальных докладов. Материал, использованный в качестве основы для промежуточного доклада, большей частью был взят из национального законодательства и экспертных оценок соответствующих министерств. Несколько стран сообщили, что их доклад был основан на документах, составленных благодаря участию в проекте ЮНЕП-ГЭФ по разработке национальных баз по биобезопасности.

164. Информация о категориях субъектов деятельности, которые приняли активное участие в подготовке доклада, отличалась в зависимости от того, были ли доклады подготовлены большей частью соответствующими компетентными органами или при проведении консультаций с широким рядом государственных органов, комитетов министерств, консультативных органов, научных институтов и других субъектов деятельности, включая возможность использования мнения общественности.

#### **IV. ПРОЦЕСС ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПЕРВОГО РЕГУЛЯРНОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА**

165. В решении BS-I/9 указывается, что доклады должны представляться с общей периодичностью один раз в четыре года, за 12 месяцев до совещания, на котором они будут рассматриваться. В соответствии с решением BS-I/12, первые регулярные национальные доклады должны будут рассматриваться на четвертом совещании Сторон Протокола.

166. Согласно статье 35 Протокола, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского Протокола, проведет оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений через пять лет после вступления Протокола в силу. С учетом важности наличия первых регулярных национальных докладов для этого пересмотра Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского Протокола, возможно, пожелает обеспечить представление первых национальных докладов за 12 месяцев до совещания, на котором состоится этот пересмотр (то есть на четвертом совещании).

167. Несмотря на то что респонденты не сообщили о трудностях с заполнением формы промежуточного доклада, отсутствует также информация о препятствиях, помешавших тем Сторонам, которые не представили промежуточный доклад, сделать это. Возможно, понадобится финансирование Сторон, относящихся к развивающимся странам, с тем чтобы оказать им содействие в проведении консультаций с соответствующими субъектами деятельности для получения информации, необходимой для подготовки их национальных докладов или для соответствующего представления имеющейся информации в необходимой форме.

168. Техническое примечание: промежуточные доклады были получены на пяти из шести официальных языков ООН (английском, французском, испанском, русском и арабском). Для проведения данного анализа потребовалось выполнить официальный перевод нескольких докладов, и при подготовке анализа первых регулярных национальных докладов необходимо учитывать соответствующие последствия для бюджета.

169. Проект формы первого регулярного национального доклада приводится ниже, в приложении II. В целях обновления формы промежуточного национального доклада были

сделаны только незначительные изменения, которые отмечены здесь в виде номеров для ссылок на форму промежуточного доклада в целях сравнения. Сюда входят: обновление руководящих принципов использования; добавление вопроса в раздел о происхождении доклада, в котором даются сведения о времени, к которому относится доклад, редакция вопроса 1 о механизме посредничества по биобезопасности, для того чтобы дать Сторонам возможность отразить текущее состояние по каждой категории информации; включение двух вопросов относительно процедуры заблаговременного обоснованного согласия для определения того, какие Стороны являются сторонами импорта и экспорта; редакция вопроса 14 для определения того, какие Стороны применили процедуру упрощенной отчетности; редакция вопроса 15 для определения того, какие Стороны заключали какие-либо двусторонние, региональные или многосторонние соглашения или договоренности; редакция вопроса 36, для того чтобы дать возможность сообщить об образовании партнерств по созданию потенциала между развивающимися странами; редакция вопроса 48 для определения того, совершались ли трансграничные перемещения между страной и государствами, не являющимися Сторонами; редакция вопроса 49 для определения того, совершались ли какие-либо незаконные трансграничные перемещения во время отчетного периода, и редакция некоторых вариантов ответов для более точного отражения ситуации Сторон, которые все еще находятся в процессе разработки своих национальных баз по биобезопасности.

## **V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ**

170. В соответствующих случаях анализ информации, представленной посредством промежуточных докладов, более подробно рассматривается в соответствующей предоставляемой перед совещанием документации для третьего совещания Сторон. Однако можно сделать ряд предварительных общих заключений, которые приведены ниже:

Информация, предоставленная с помощью формы промежуточной отчетности, имеет большую ценность для обзора положения дел с осуществлением Протокола.

Оценка практических элементов выполнения некоторых оперативных положений Протокола во многих случаях затруднена, поскольку нет конкретного опыта относительно того, как должна проводиться работа с базами; например, ни одна страна не доложила о решениях, принятых в рамках процедуры заблаговременного обоснованного согласия относительно импорта живых измененных организмов, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду.

Механизмы и меры в осуществление положений Протокола большей частью относятся к оперативным и применяются у Сторон, являющихся развитыми странами или странами с переходной экономикой; однако у многих Сторон, являющихся развивающимися странами, национальные базы по биобезопасности находятся в стадии разработки и поэтому еще не применяются.

Несмотря на наличие во многих случаях большого количества информации, доступной на национальном уровне, не вся эта информация передается через механизм посредничества по биобезопасности. К особым препятствиям относятся: осуществление доступа к информации на официальном языке ООН и поиск способов создания национальных веб-сайтов и баз данных, совместимых с центральным порталом, в целях сокращения случаев дублирования работы.

Сохраняется необходимость в удовлетворении потребностей относительно создания потенциала, особенно в областях оценки и регулирования рисков, технических и организационных возможностей, создания и поддержания человеческого опыта и адаптирование глобального опыта к национальным потребностям, в рамках постоянной разработки и применения национальных баз по биобезопасности.

/...

Существует несколько инициатив по созданию потенциала, и финансирующие организации проводят совместную работу по применению многих из этих инициатив. Кроме того, с помощью партнерств между развивающимися странами проводится ряд мероприятий по созданию потенциала в целях обмена опытом и знаниями.

## **VI. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОТЧЕТНОСТИ И МОНИТОРИНГА В РАМКАХ ПРОТОКОЛА**

171. На основании анализа промежуточных докладов Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

- a) принять к сведению промежуточные национальные доклады, предоставленные Сторонами, и данный анализ, подготовленный секретариатом (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/12);
- b) принять форму национальной отчетности, приложенную к этому решению;
- c) предложить Сторонам представить их первые регулярные национальные доклады за период между вступлением Протокола в силу для каждой из Сторон и датой отчетности, не позднее 12 месяцев до четвертого совещания, с тем чтобы дать возможность рассмотреть доклады на этом совещании, а также
- d) предложить ГЭФ предоставить финансовые ресурсы для подготовки национальных докладов.

*Приложение I*

**СТРАНЫ, ПРЕДСТАВИВШИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ ДО  
11 ОКТЯБРЯ 2005 ГОДА**

Австрия	Южная Африка
Албания	Япония
Алжир	
Белиз	
Бельгия	
Болгария	
Венгрия	
Германия	
Дания	
Европейское сообщество (проект доклада)	
Египет	
Индонезия	
Ирландия	
Исламская Республика Иран	
Испания	
Италия	
Камбоджа	
Камерун	
Куба	
Латвия	
Литва	
Мали	
Мексика	
Нидерланды	
Норвегия	
Перу	
Польша	
Португалия	
Республика Молдова	
Румыния	
Сент-Китс и Невис	
Словакия	
Словения	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
Того	
Украина	
Финляндия	
Франция	
Швейцария	
Швеция	
Эстония	
Эфиопия	

/...

*Приложение 2***ПРОЕКТ ФОРМЫ ПЕРВОГО ОЧЕРЕДНОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА ОБ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ****РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ**

Предлагаемая форма подготовки первого очередного национального доклада об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности, представление которого предусматривается в статье 33 Протокола, составлена в виде серии вопросов, основанных на тех положениях Протокола, в которых устанавливаются обязательства Договаривающихся Сторон. Ответы на эти вопросы помогут Сторонам определить, насколько успешно они выполняют положения Протокола, а также окажут помочь Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в проведении оценки общего положения дел с осуществлением Конвенции.

Первый очередной национальный доклад следует представить не позднее чем за 12 месяцев до четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В доклад предполагается включить мероприятия, реализованные в период между вступлением Протокола в силу для Стороны, представляющей доклад, и датой представления отчетности.

Форма последующих национальных докладов будет меняться по мере того, как вопросы, которые потеряют свою актуальность после представления первого национального доклада, могут быть исключены, а вопросы, не потерявшие значения для дальнейшего хода осуществления Протокола, будут сохранены, и, кроме того, будут формулироваться дополнительные вопросы в связи с будущими решениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

Формулировки вопросов, насколько возможно, отражают формулировки соответствующих статей Протокола. В вопросах используются термины в том значении, которое определено для них в статье 3 Протокола.

Эта форма предполагает максимально уменьшить бремя Сторон по подготовке отчетности, обеспечивая одновременно получение важной информации о выполнении положений Протокола. При ответе на многие вопросы требуется лишь поставить «галочку» в одной или нескольких клетках<sup>1/</sup>. На другие вопросы необходимо дать качественное описание накопленного опыта и хода работы, включая сведения о препятствиях и помехах на пути выполнения отдельных положений<sup>2/</sup>. Хотя не установлено каких-либо ограничений в отношении длины текста, тем не менее, чтобы облегчить анализ и обобщение информации, представленной в докладах, респондентам предлагается давать ответы по существу и в как можно более краткой форме.

Представленная Сторонами информация не будет использована для оценки эффективности их работы или иного сравнения результатов осуществления Протокола отдельными Сторонами.

<sup>1/</sup> Если Вы считаете, что в целях более точного отражения всех обстоятельств необходимо поставить «галочку» более чем в одной клетке, то Вы можете сделать это. В данном случае Вам предлагается представить дополнительную информацию в поле для текстового ответа, следующем за этим разделом, что надлежащим образом позволит отразить в любом анализе истинный смысл Ваших ответов.

<sup>2/</sup> При желании Вы можете прилагать к докладу дополнительную информацию по любому из вопросов.

Исполнительный секретарь приветствует любые замечания относительно адекватности поставленных вопросов и информацию о трудностях, возникавших при ответах на эти вопросы, в также любые дополнительные рекомендации о возможных способах улучшения данных руководящих принципов представления отчетности. В конце доклада отведено место для таких замечаний.

Рекомендуется, чтобы Стороны привлекали к подготовке доклада всех соответствующих субъектов деятельности, чтобы обеспечивать применение к его разработке прозрачного подхода с активным участием общественности, а также точность запрашиваемой информации. В форме предусмотрено место для перечисления тех групп, которые привлекались к подготовке доклада.

Сторонам предлагается представить подлинник подписанного доклада по почте, а также прислать электронную копию на диске или по электронной почте. Электронный вариант настоящего документа будет направлен всем национальным координационным центрам, а также размещен на веб-сайте Конвенции по адресу: <http://www.biodiv.org>

Подготовленные доклады и любые замечания следует направлять по адресу:

The Executive Secretary  
Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
World Trade Centre  
413 St. Jacques Street West, suite 800  
Montreal, Quebec  
H2Y 1N9 Canada

Факс: (+1 514) 288 6588  
Адрес электронной почты: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org)

*Происхождение доклада*

Сторона	
<b>Сотрудник для связи, занимающийся докладом</b>	
Ф.И.О и должность сотрудника для связи:	
Почтовый адрес:	
Телефон:	
Факс:	
Адрес эл. почты:	
<b>Представление доклада</b>	
Подпись сотрудника, отвечающего за представление доклада:	
Дата представления доклада:	
Период времени, охваченный настоящим докладом:	

Просьба представить краткую информацию о процессе подготовки настоящего доклада, включая сведения о категориях субъектов деятельности, которые принимали активное участие в его подготовке, и о материалах, использованных в качестве основы для подготовки доклада:



*Обязательства по представлению информации Механизму посредничества по биобезопасности*

1. В нескольких статьях Протокола предусматривается требование о представлении информации Механизму посредничества по биобезопасности (см. перечень ниже). Если у вашего правительства бывали случаи, когда требуемая информация имелась в наличии, но не была представлена в Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ), то просьба описать, какие препятствия или помехи возникали в связи с представлением такой информации (примечание: для ответа на этот вопрос просьба связаться с МПБ, чтобы определить положение дел с представлением вашей страной информации согласно приведенному ниже перечню требуемой информации. Если у вас нет доступа к МПБ, то свяжитесь с секретариатом для получения резюме информации).

2. Просьба дать общее представление о положении дел с информацией, которую требуется представлять в Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ):

<i>Тип информации</i>	<i>Информация существует и передается в МПБ</i>	<i>Информация существует, но пока не передается в МПБ</i>	<i>Информации не существует /не применимо</i>

а) сведения о национальном праве, нормативных положениях и руководящих принципах для осуществления Протокола, а также информация, необходимая Сторонам для применения процедуры заблаговременного обоснованного согласия (пункт 3 а) статьи 20);			3.3
б) сведения о национальном праве, нормативных положениях и руководящих принципах, применимых к импорту живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 5 статьи 11);			3.4
с) сведения о двусторонних, региональных и многосторонних соглашениях и договоренностях (пункт 2. статьи 14, пункт 3 б) статьи 20 и пункт 1 статьи 24);			3.5
д) подробные контактные данные компетентных национальных органов (пункты 2 и 3 статьи 19), национальных координационных центров (пункты 1 и 3 статьи 19) и лиц для связи в случае чрезвычайных происшествий (пункты 2 и 3 е) статьи 17);			3.6
е) при наличии нескольких компетентных национальных органов информация об обязанностях каждого из них (пункты 2 и 3 статьи 19);			3.7
ф) представленные Сторонами доклады о функционировании Протокола (пункт 3 е) статьи 20);			3.8
г) информация о случаях непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов, которые могут оказать значительное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие (пункт 1 статьи 17);			3.9
х) информация о случаях незаконных трансграничных перемещений ЖИО (пункт 3 статьи 25);			3.10
и) сообщения об окончательных решениях относительно импорта или высвобождения ЖИО (т.е. разрешение или запрещение,			3.11

информация о любых условиях, запросы о представлении дополнительной информации, информация о продлении сроков, доводы, лежащие в основе решений) (пункт 3 статьи 10 и пункт 3d) статьи 20);			
j) информация о применении внутренних нормативных положений в отношении конкретных импортных поставок ЖИО (пункт 4 статьи 14);			3.12
k) информация об окончательных решениях относительно внутреннего использования ЖИО, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 1 статьи 11);			3.13
l) информация об окончательных решениях относительно импорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, принимаемых в рамках национальной регламентационной базы (пункт 4 статьи 11) или в соответствии с приложением III пункт 6 статьи 11) (требование в рамках пункта 3d) статьи 20);			3.14
m) сведения о заявлении относительно регламентационной базы, которая используется в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 6 статьи 11);			3.15
n) информация о пересмотре и изменении решений относительно преднамеренных трансграничных перемещений ЖИО (пункт 1 статьи 12);			3.16
n) ЖИО, исключенные каждой Стороной из сферы действия процедуры заблаговременного обоснованного согласия (пункт 1 статьи 13);			3.17
o) информация о случаях, когда преднамеренное трансграничное перемещение может производиться одновременно с уведомлением Стороны импорта об этом перемещении (пункт 1 статьи 13); ;			3.18

р) резюме итогов оценок рисков или экологических обзоров в отношении ЖИО, проводимых в рамках регламентационного процесса, и соответствующая информация о содержащих их продуктах (пункт 3 с) статьи 20).			3.19
---	--	--	------

## *Статья 2. Общие положения*

3. Приняты ли вашей страной необходимые правовые, административные и другие меры по осуществлению Протокола? (пункт 1 статьи 2)	
a) существует полномасштабная национальная регламентационная база (просьба дать ниже подробное описание)	
b) приняты некоторые меры (просьба дать ниже подробное описание)	
c) пока еще меры не приняты	
4. Просьба представить более подробное описание вашего ответа на поставленный выше вопрос, а также описание опыта вашей страны и хода работы по выполнению статьи 2, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

*Статьи 7 – 10 и 12. Процедура заблаговременного обоснованного согласия*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

5. Была ли ваша страна Стороной импорта в данный отчетный период?	
a) да	
b) нет	
6. Была ли ваша страна Стороной экспорта в данный отчетный период?	
a) да	
b) нет	
7. Существует ли требование о юридической ответственности за точность информации, предоставленной экспортёрами <sup>2/</sup> , находящимися под юрисдикцией вашей страны? (пункт 2 статьи 8)	
a) да	
b) пока нет, но разрабатывается в настоящее время	
c) нет	
d) неприменимо, Сторона не является страной экспорта	
8. Если ваша страна была Стороной экспорта в отчетный период, обращались ли вы к какой-либо Стороне импорта с просьбой о пересмотре решения, которое было принято ею согласно статье 10, по причинам, указанным в пункте 2 статьи 12?	
a) да (просьба дать ниже подробное описание)	
b) пока нет, но готовится в настоящее время	
c) нет	
d) неприменимо, Сторона не является страной экспорта	
9. Принимала ли ваша страна решения относительно импорта в соответствии с национальной регламентационной базой, как это предусмотрено в пункте 2 с) статьи 9?	
a) да	
b) нет	
c) неприменимо, в отчетный период таких решений не принималось	
10. Если в отчетный период ваша страна была Стороной экспорта ЖИО, предназначенных для высвобождения в окружающую среду, то просьба описать опыт и ход выполнения статей 7–10 и 12, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

<sup>2/</sup>

Термины в вопросах используются в том значении, которое определено для них в статье 3 Протокола.

11. Если в отчетный период ваша страна принимала решения об импорте ЖИО, предназначенных для высвобождения в окружающую среду, то просьба описать опыт и ход выполнения статей 7-10 и 12, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

*Статья 11. Процедура в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

12. Существует ли юридическое требование относительно точности информации, предоставляемой субъектом, подающим заявку, о внутреннем использовании живого измененного организма, который может стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки? (пункт 2 статьи 11)	
a) да	
b) пока нет, но разрабатывается в настоящее время	
c) нет	
d) неприменимо (просьба дать ниже подробное описание)	
13. Сообщала ли ваша страна о своих потребностях в финансовой и технической помощи и в создании потенциала в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки? (пункт 9 статьи 11)	
a) да (просьба дать ниже подробное описание)	
b) нет	

c) не имеет отношения к стране	
14. Принимала ли ваша страна решения относительно импорта ЖИО в рамках национальной регламентационной базы, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 11?	
a) да	
b) нет	
c) неприменимо, в отчетный период таких решений не принималось	
15. Если в отчетный период ваша страна была Стороной экспорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, то просьба описать ваш опыт и ход работы по выполнению статьи 11, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	
16. Если в отчетный период ваша страна была Стороной импорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, то просьба описать ваш опыт и ход работы по выполнению статьи 11, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

*Статья 13. Упрощенная процедура*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

17. Использовали ли вы упрощенную процедуру в отчетный период?

a) да

b) нет

18. Если ваша страна в отчетный период использовала упрощенную процедуру или если это было невозможно по определенным причинам, то просьба описать опыт выполнения статьи 13, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:

*Статья 14. Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

19. Заключала ли ваша страна какие-либо двусторонние, региональные или многосторонние соглашения или договоренности?

a) да

b) нет

20. Если ваша страна заключила двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности или если это было невозможно по определенным причинам, то опишите ваш опыт выполнения статьи 14 в отчетный период, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:

*Статьи 15 и 16. Оценка рисков и регулирование рисков*

21. Если в настоящий отчетный период ваша страна была Стороной импорта, то проводились ли оценки рисков для всех решений, принимаемых в рамках статьи 10? (пункт 2 статьи 15)	
a) да	
b) нет (просьба уточнить ниже)	
c) страна не была Стороной импорта / решений в рамках статьи 10 не принималось	
22. В случае положительного ответа на вопрос 21 требовала ли ваша страна, чтобы оценку риска проводил экспортер?	
a) да, во всех случаях	
b) да, в некоторых случаях (просьба указать количество случаев и привести ниже более подробное описание)	
c) нет	
d) страна не была Стороной импорта / решений в рамках статьи 10 не принималось	
23. Если в отчетный период ваша страна принимала решение в рамках статьи 10, то требовала ли она, чтобы уведомитель покрывал расходы, связанные с проведением оценки рисков? (пункт 3 статьи 15)	
a) да, во всех случаях	
b) да, в некоторых случаях (просьба указать количество случаев и дать ниже более подробное описание)	
c) нет	
d) страна не была Стороной импорта / решений в рамках статьи 10 не принималось	
24. Разработаны и поддерживаются ли вашей страной соответствующие механизмы, меры и стратегии для регулирования, уменьшения и контроля рисков, которые определены в положениях Протокола, касающихся оценки рисков? (пункт 1 статьи 16)	
a) да – полностью разработаны	
b) еще нет, но разрабатываются в настоящее время или частично внедрены (просьба привести ниже более подробные сведения)	
c) нет	
25. Приняты ли вашей страной надлежащие меры для недопущения непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов? (пункт 3 статьи 16)	
a) да – приняты в полной мере	
b) еще нет, но разрабатываются в настоящее время или частично приняты (просьба привести ниже более подробные сведения)	

с) нет	
26. Стремится ли ваша страна обеспечить, чтобы любой живой измененный организм, как импортированный, так и созданный в ней, прошел достаточный период наблюдения, соответствующий его жизненному циклу или периоду воспроизведения, до начала его предполагаемого использования? (пункт 4 статьи 16)	
a) да, во всех случаях	
b) да, в некоторых случаях (просьба дать ниже более подробное описание)	
c) нет (просьба дать ниже более подробное описание)	
d) неприменимо (просьба дать ниже более подробное описание)	
27. Сотрудничала ли ваша страна с другими странами в целях, конкретно указанных в пункте 5 статьи 16?	
a) да (просьба дать ниже более подробное описание)	
b) нет (просьба дать ниже более подробное описание)	
28. Просьба представить более подробные сведения касательно ваших ответов на поставленные выше вопросы, а также описать опыт вашей страны и ход работы по выполнению статей 15 и 16, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

*Статья 17. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

29. Имели ли место в отчетный период какие-либо происшествия в районе, находящемся под юрисдикцией вашей страны, которые привели или могли привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, который оказал или мог оказать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в таких государствах, с учетом также рисков для здоровья человека, и проводила ли ваша страна незамедлительные консультации с затронутыми или потенциально затрагиваемыми государствами в целях, конкретно указанных в пункте 4 статьи 17?
---

a) да, незамедлительно со всеми соответствующими государствами	
b) да – частично консультации проводились или консультации были отсрочены (просьба уточнить ниже)	
c) нет – незамедлительных консультаций не проводилось (просьба уточнить ниже)	
d) неприменимо (таких происшествий не происходило)	
30. Просьба представить более подробные сведения касательно ваших ответов на поставленный выше вопрос, а также описать опыт вашей страны по выполнению статьи 17, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

*Статья 18. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация*

31. Приняла ли ваша страна меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы живые измененные организмы, являющиеся объектом преднамеренного трансграничного перемещения в рамках сферы действия Протокола, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы? (пункт 1 статьи 18)	
a) да (просьба дать ниже более подробное описание)	
b) пока еще нет, но меры разрабатываются в настоящее время	
c) нет	
d) неприменимо (просьба уточнить ниже)	
32. Приняла ли ваша страна меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, четко определялось, что они «возможно, содержат» живые измененные организмы и не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду, а также указывался контактный пункт для получения дополнительной информации? (пункт 2 а) статьи 18)	
a) да	
b) пока еще нет, но меры разрабатываются в настоящее время	
c) нет	

33. Приняла ли ваша страна меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для использования в замкнутых системах, они четко определялись как живые измененные организмы с указанием любых требований, касающихся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования, контактного пункта для получения дополнительной информации, включая имя, фамилию и адрес лица и название учреждения, которым направляются живые измененные организмы? (пункт 2 б) статьи 18)

a) да	
b) пока еще нет, но меры разрабатываются в настоящее время	
c) нет	

34. Приняла ли ваша страна меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта, и любые другие живые измененные организмы, подпадающие под сферу действия Протокола, они четко определялись как живые измененные организмы с указанием идентификационных данных и соответствующих признаков и/или характеристик, любых требований, касающихся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования, контактного пункта для получения дополнительной информации и, в соответствующих случаях, имени, фамилии/названия и адреса импортера и экспортёра, и содержалась декларация о том, что перемещение осуществляется в соответствии с требованиями Протокола, применяемыми к экспортёру? (пункт 2 с) статьи 18)

a) да	
b) пока еще нет, но меры разрабатываются в настоящее время	
c) нет	

35. Просьба представить более подробные сведения касательно ваших ответов на поставленный выше вопрос, а также описать опыт вашей страны и ход работы по выполнению статьи 18, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:

--

*Статья 19. Комpetентные национальные органы и национальные координационные центры*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

*Статья 20. Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

36. В дополнение к ответу на вопрос 1 просьба описать более подробно накопленный вашей страной опыт и ход выполнения статьи 20, включая информацию о возникавших препятствиях или помехах:

--	--

*Статья 21. Конфиденциальная информация*

37. Существуют ли в вашей стране процедуры обеспечения защиты конфиденциальной информации, полученной в рамках Протокола, и защищает ли ваша страна конфиденциальность такой информации не менее надежным образом, чем это предусмотрено для конфиденциальной информации, касающейся произведенных в ней самой живых измененных организмов? (пункт 3 статьи 21)

a) да	
b) пока еще нет, но процедуры разрабатываются в настоящее время	
c) нет	

38. Если в отчетный период ваша страна была Стороной импорта, то разрешала ли она какому-либо уведомителю указывать, какую информацию из представленной в соответствии с процедурами Протокола или истребованной импортирующей Стороной в рамках процедуры заблаговременного обоснованного согласия, следует рассматривать в качестве конфиденциальной? (пункт 1 статьи 21)

a) да	
При утвердительном ответе просьба указать количество таких случаев	
b) нет	
c) неприменимо - страна не была Стороной импорта/таких заявок не получено	

39. Если вы ответили утвердительно на предыдущий вопрос, то просьба представить информацию о вашем опыте, включая описание любых помех или трудностей, с которыми вы сталкивались:

--	--

40. Если в отчетный период ваша страна была Стороной экспорта, то просьба описать любые помехи или трудности, с которыми сталкивались Вы или экспортёры, которые находятся под юрисдикцией вашей страны, в связи с выполнением требований статьи 21, если Вы располагаете такой информацией:

*Статья 22. Создание потенциала*

41. Для Сторон, являющихся развитой страной, - сотрудничала ли ваша страна в отчетный период с другими странами в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности в целях эффективного осуществления Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, в частности, в наименее развитых и малых островных развивающихся государствах среди них, и в Сторонах с переходной экономикой?

a) да (просьба дать ниже более подробное описание)

b) нет

b) неприменимо, Сторона не является развитой страной

42. В случае утвердительного ответа на вопрос 41 просьба сообщить, каким образом осуществлялось такое сотрудничество:

--

43. Для Сторон, являвшихся в отчетный период развивающейся страной или Стороной с переходной экономикой – содействовала ли ваша страна развитию и/или укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности с целью эффективного осуществления Протокола в другой Стороне, являющейся развивающейся страной, или в Стороне с переходной экономикой?

a) да (просьба дать ниже более подробное описание)

b) нет

b) неприменимо – Сторона не является развивающейся страной

44. В случае утвердительного ответа на вопрос 43 просьба сообщить, как осуществлялось такое сотрудничество:

--

45. Для Сторон, являющихся развивающейся страной, или Сторон с переходной экономикой - получали ли Вы какие-либо выгоды от сотрудничества в целях подготовки научных и технических кадров в области надлежащего и безопасного использования биотехнологии в той степени, в какой это необходимо для обеспечения биобезопасности?

a) да, потребности в создании потенциала полностью удовлетворены (просьба дать ниже подробное описание)

b) да, потребности в создании потенциала частично удовлетворены (просьба дать ниже подробное описание)

c) нет, потребности в создании потенциала остались неудовлетворенными (просьба дать ниже подробное описание)

b) нет, в этой области не существует неудовлетворенных потребностей в создании потенциала

e) неприменимо, Сторона не является развивающейся страной или Стороной с переходной экономикой

46. Для Сторон, являющихся развивающейся страной, или Сторон с переходной экономикой – получали ли Вы какие-либо выгоды от сотрудничества в целях подготовки научных и технических кадров в области использования оценок рисков и регулирования рисков в интересах обеспечения биобезопасности?

a) да, потребности в создании потенциала полностью удовлетворены (просьба дать ниже подробное описание)	
b) да, потребности в создании потенциала частично удовлетворены (просьба дать ниже подробное описание)	
c) нет, потребности в создании потенциала остались неудовлетворенными (просьба дать ниже подробное описание)	
b) нет, в этой области нет неудовлетворенных потребностей в создании потенциала	
e) неприменимо, Сторона не является развивающейся страной или Стороной с переходной экономикой	

47. Для Сторон, являющихся развивающейся страной, или Сторон с переходной экономикой – получали ли Вы какие-либо выгоды от сотрудничества в целях подготовки технических и научных кадров по вопросу о расширении технологических и организационных возможностей в области биобезопасности?

a) да, потребности в создании потенциала полностью удовлетворены (просьба дать ниже подробное описание)	
b) да, потребности в создании потенциала частично удовлетворены (просьба дать ниже подробное описание)	
c) нет, потребности в создании потенциала остались неудовлетворенными (просьба дать ниже подробное описание)	
b) нет, в этой области нет неудовлетворенных потребностей в создании потенциала	
e) неприменимо, Сторона не является развивающейся страной или Стороной с переходной экономикой	

48. Просьба представить более подробное описание ваших ответов на поставленные выше вопросы, а также описание опыта вашей страны и хода выполнения статьи 22, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:

--

--	--

*Статья 23. Информирование общественности и ее участие*

<p>49. Содействовала и способствовала ли ваша страна информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов в связи с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека? (пункт 1а) статьи 23)</p> <p>a) да, в значительной степени</p> <p>b) да, в ограниченной степени</p> <p>c) нет</p>	
<p>50. В случае утвердительного ответа, сотрудничает ли ваша страна с другими государствами и международными органами?</p> <p>a) да, в значительной степени</p> <p>b) да, в ограниченной степени</p> <p>c) нет</p>	
<p>51. Прилагала ли ваша страна усилия к тому, чтобы деятельность по информированию и просвещению общественности охватывала вопросы доступа к информации об идентифицированных живых измененных организмах, которые в соответствии с Протоколом могут быть импортированы? (пункт 1 б) статьи 23)</p> <p>a) да, в полной мере</p> <p>b) да, в ограниченной степени</p> <p>c) нет</p>	
<p>52. Консультировалась ли ваша страна, следуя своим соответствующим законам и нормативным положениям, с общественностью в процессе принятия решений в отношении живых измененных организмов и предоставляла ли общественности результаты таких решений? (пункт 2 статьи 23)</p> <p>a) да, в полной мере</p> <p>b) да, в ограниченной степени</p> <p>c) нет</p>	

53. Информировала ли ваша страна свою общественность о средствах общественного доступа к Механизму посредничества по биобезопасности? (пункт 3 статьи 23)

a) да, в полной мере

b) да, в ограниченной степени

c) нет

54. Просьба представить более подробное описание ваших ответов на поставленные выше вопросы, а также описание опыта вашей страны и хода выполнения статьи 23, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:

*Статья 24. Государства, не являющиеся Сторонами*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

55. Имело ли место какое-либо трансграничное перемещение живых измененных организмов между вашей страной и государством, не являющимся Стороной, в отчетный период?

a) да

b) нет

56. Если между вашей страной и государством, не являющимся Стороной, осуществлялись трансграничные перемещения живых измененных организмов, то просьба представить информацию о вашем опыте, включая описание любых помех или трудностей, с которыми вы столкнулись:

--

*Статья 25. Незаконные трансграничные перемещения*

См. вопрос 1 относительно представления информации Механизму посредничества по биобезопасности.

57. Приняла ли ваша страна соответствующие внутренние меры, направленные на недопущение и, в соответствующих случаях, предусматривающие наказания за трансграничные перемещения живых измененных организмов, осуществляемые в нарушение ее внутренних мер? (пункт 1 статьи 25)

a) да	
b) нет	

58. Имели ли место какие-либо незаконные трансграничные перемещения живых измененных организмов в вашу страну в течение отчетного периода?

a) да	
b) нет	

59. Просьба представить более подробное описание вашего ответа на поставленный выше вопрос, а также описание опыта вашей страны по выполнению статьи 25, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:

--

*Статья 26. Социально-экономические соображения*

60. Если в настоящий отчетный период ваша страна принимала решение об импорте, то учитывала ли она при этом социально-экономические соображения, обусловленные неблагоприятным воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, прежде всего в отношении ценности биологического разнообразия для коренных и местных общин? (пункт 1 статьи 26)

a) да, в значительной степени	
b) да, в ограниченной степени	
c) нет	
d) страна не была Стороной импорта	
61. Сотрудничала ли ваша страна с другими Сторонами при проведении научных исследований и обмене информацией касательно любых социально-экономических последствий, связанных с живыми измененными организмами, прежде всего для местных и коренных общин? (пункт 2 статьи 26)	
a) да, в значительной степени	
b) да, в ограниченной степени	
c) нет	
62. Просьба представить более подробное описание ваших ответов на поставленные выше вопросы, а также описание опыта вашей страны и хода выполнения статьи 26, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

*Статья 28. Механизм финансирования и финансовые ресурсы*

63. Просьба указать, предоставляло ли ваше правительство в отчетный период финансовые ресурсы другим Сторонам или получало финансовые ресурсы от других Сторон или финансовых учреждений для целей осуществления Протокола.	
a) да, предоставляло финансовые ресурсы другим Сторонам	
b) да, получало финансовые ресурсы от других Сторон или финансовых учреждений	
c) предоставляло и получало	
d) не предоставляло и не получало	
64. Просьба представить более подробное описание вашего ответа на поставленный выше вопрос, а также описание опыта вашей страны, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах:	

*Прочая информация*

65. Просьба использовать отведенное ниже место для представления любой другой информации, касающейся статей Протокола и вопросов в форме отчетности или других аспектов, связанных с выполнением государствами Протокола:

*Замечания по форме отчетности*

Формулировка данных вопросов основана на тексте статей Протокола. Просьба представить информацию о любых трудностях, с которыми Вы столкнулись при толковании формулировки этих вопросов:

